



FACULTY OF LANGUAGES AND TRANSLATION
BACHELOR OF ARTS IN CHINESE-ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETATION
LEARNING MODULE OUTLINE

Academic Year	2023/2024	Semester	2
Module Code	ENGL1127-121/122		
Learning Module	English Enhancement		
Pre-requisite(s)	NA		
Medium of Instruction	English		
Credits	2	Contact Hours	30
Instructor	Joanne Lau	Email	nwlau@mpu.edu.mo
Office	B211, Chi Un Building, Main Campus	Office Phone	8599-6383

MODULE DESCRIPTION

The primary focus of this module is to increase students' size of vocabulary and improve their grammatical accuracy from lower intermediate (B1) to intermediate (B1, B2) level. The module focuses on how words and grammar are used in context and how changes in grammatical forms may change the meaning. Students should learn how to guess the meaning of words from context and to see how parts of speech can affect the grammatical structure of a sentence. Students not only learn words and different topics on grammar, but also put what they have learned into practice.

MODULE INTENDED LEARNING OUTCOMES (ILOS)

On completion of this learning module, students will be able to:

M1.	recognize and understand the target vocabulary upon hearing or reading them. The vocabulary to be assessed in the module will be derived from the New General Service List (Browne, et al, 2013);
M2.	use various resources to learn and expand one's size of vocabulary;
M3.	monitor one's language output (both spoken and written) with one's knowledge of grammar;
M4.	identify and correct grammatical errors (semantic) which grammar checkers might not be able to pick up; and
M5.	apply one's knowledge of grammar and vocabulary in general speaking, writing, and translation tasks.



These ILOs aims to enable students to attain the following Programme Intended Learning Outcomes (PILOs):

PILOs	M1	M2	M3	M4	M5
P1. Knowledge and skills of translation and interpreting in the areas of public administration, tourism, commerce and mass media;	✓	✓	✓	✓	✓
P2. Knowledge of translation theories, critical understanding of translation and interpreting;					
P3. Knowledge and skills of both Chinese and English as language professionals;	✓	✓	✓	✓	✓
P4. Knowledge of cross-cultural communication;					
P5. Master Chinese-English translation and interpreting skills, strategies and technologies;					
P6. Apply Chinese and English writing competence into translation practices;	✓	✓	✓	✓	✓
P7. Apply knowledge of languages and translation studies into bi-lateral translation practices between English and Chinese;	✓	✓	✓	✓	✓
P8. Apply strategies and techniques in public speaking, consecutive and simultaneous interpreting;					
P9. Gain cross-cultural awareness in translation and interpreting practices;					
P10. Obtain basic research abilities.					

MODULE SCHEDULE, COVERAGE AND STUDY LOAD

Week	Content Coverage (Wednesday)	Contact Hours
1	10 Jan 2024 Induction – learning methods and resources	2
2	17 Jan Reading a news report Translating a news report	2
3	24 Jan Reading about how to start a business Précis writing	2
4	31 Jan Reading about superstitions Giving an oral presentation of superstitions in one's home culture	2
5	7 Feb	2
6	14 Feb	2
7	21 Feb Reading about how to start a training programme Writing up a proposal of a training programme	2
8	28 Feb Reading about how to start a training programme Writing up a proposal of a training programme	2
9	6 March In-class assignment 1	2



10	13 March Reading a news report Translating a news report	2
11	20 March Reading articles about aeroplane accidents Writing a report based on multiple sources	2
12	27 March Reading articles about aeroplane accidents Writing a report based on multiple sources	2
13	3 April Reading about an important other Write about an important other	2
14	10 April In-class assignment 2	2
15	17 April Review	2

TEACHING AND LEARNING ACTIVITIES

In this learning module, students will work towards attaining the ILOs through the following teaching and learning activities:

Teaching and Learning Activities	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. Reading activities: reading aloud, chunking, the use of dictionaries, reading devices, and pronunciation applications;	✓	✓				
T2. Writing activities: summary writing, proof reading, peer review, the use of grammar checkers, and their limitations;	✓		✓	✓	✓	✓
T3. Speaking activities: role play, dramatic reading, and dialogic reading; and	✓		✓	✓		✓
T4. Translation activities.	✓		✓	✓	✓	✓

ATTENDANCE

Attendance requirements are governed by the Academic Regulations Governing Bachelor's Degree Programmes of the Macao Polytechnic University. Students who do not meet the attendance requirements for the learning module shall be awarded an 'F' grade.



ASSESSMENT

In this learning module, students are required to complete the following assessment activities:

Assessment Activities	Weighting (%)	ILOs to be Assessed
A1. In-class assignment 1	20%	M1-M6
A2. In-class assignment 2	20%	M1-M6
A3. Examination	60%	M1-M6

The assessment will be conducted following the University's Assessment Strategy (see www.mpu.edu.mo/teaching_learning/en/assessment_strategy.php). Passing this learning module indicates that students will have attained the ILOs of this learning module and thus acquired its credits.

MARKING SCHEME

Excellent: Strong evidence of original thinking; good organisation, capacity to analyse and systemise; superior grasps of subject matter; strong evidence of extensive knowledge base.

Very Good: Evidence of grasps of subject; strong evidence of critical capacity and analytical ability; good understanding of issues; evidence of familiarity with literature.

Good: Evidence of grasp of subject; some evidence of critical capacity and analytical ability; reasonable understanding of issues; evidence of familiarity with literature.

Satisfactory: Profiting from the study experience; understanding of the subject; ability to develop solutions to simple problems in the material.

Pass: Sufficient familiarity with the subject matter to enable the student to progress without repeating the learning module.

Fail: Little evidence of familiarity with the subject matter; weak in critical and analytical skills; limited, or irrelevant use of literature.

REQUIRED READINGS

Teaching materials will be drawn from a range of publications in the field of interpreting. No single textbook will be used.

REFERENCE(S)

Browne, C., Culligan, B. and Phillips, J. (2013) The New General Service List. Available at: <http://www.newgeneralservicelist.org/> (Access date 13/8/19).

STUDENT FEEDBACK

At the end of every semester, students are invited to provide feedback on the learning module and the teaching arrangement through questionnaires. Your feedback is valuable for instructors to enhance the



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

module and its delivery for future students. The instructor and programme coordinators will consider all feedback and respond with actions formally in the annual programme review.

ACADEMIC INTEGRITY

The Macao Polytechnic University requires students to have full commitment to academic integrity when engaging in research and academic activities. Violations of academic integrity, which include but are not limited to plagiarism, collusion, fabrication or falsification, repeated use of assignments and cheating in examinations, are considered as serious academic offenses and may lead to disciplinary actions. Students should read the relevant regulations and guidelines in the Student Handbook which is distributed upon the admission into the University, a copy of which can also be found at www.mpu.edu.mo/student_handbook/.